

## ФИЛОЛОГИЯ

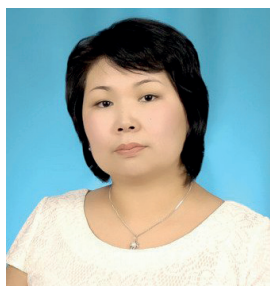
Научная статья  
УДК 811.512.156

### ТЫВА ЛИНГВИСТИКТИГ ТЕРМИННЕРНИҢ ЧОГААТТЫНАР АРГАЛАРЫ



**Ульяна В. Натпит-оол**

Тываның күрүне университетининг филология факультетининг магистрантызы, Кызыл, Тыва Республика.



**Байлак Ч. Ооржак**

Тыва Республиканың Чазааның чанында Тываның гуманитарлыг болгаш социал-экономиктиг тускай шинчилелдер институту, филология эртемнерининг доктору, Кызыл, Тыва Республика.

*Аннотация.* Ук эртем чүүлүнде тыва дылда лингвистиктиг терминнерниң тыптып келген аргаларын болгаш тургузуун шинчилеп чоруткан ажылдың түңнелдерин допчулап көргүскен. Тыва дылдың лингвистиктиг терминнерин аңгы-аңгы чылдарда тыва дылдың дугайында шинчилел ажылдарындан база «Лингвистиктиг терминнерниң кыска орус-тыва словарындан» чыгган. Чыгдынган материал тыва лингвистиктиг терминнерниң чогааттынарының 5 аргазын көргүскен. Лексика-семантиктиг арганың дузазы-биле орус дылдан терминнерни тыва дылче тайылбырлап очулдуруп турар (*отрицательное деепричастие – болбас деепричастие, управление – башкарылга холбаазы, примыкание – каттыжылга холбаазы*). Чамдык тыва чогаадылга кожумактарының уткалары делгемчээш, туугай утка дамчыдар хүлээлгелиг апарып, терминнер чогаадырынга киржиپ турар (*понудительный залог – болдур=уушкун залог, сказуемое – сөгле=кчи, управление – башкар=ылга холбаазы, дополнение – неме=лде, описательный вид –тайылбыр=лыг вид, звукоподражательные слова – өттүн=үг сөстөр*). Синтаксистиг арганың дузазы-биле тыва дылда лингвистиктиг билиишкиннерни дамчыдар сөс каттыжышкыннары тургустунган (*аай ассимиляция, арын кожумактары,*

ийи сек, укталган дөс). Орус дылдан азы орус дыл дамчыштыр кирип келген ниити дыл эртеминде ажыглаттынып турар лингвистиктиг терминнер дорт очулга аргазы-биле ажыглаттынып (*лицо – арын*) база тыва дылдың лингвистика терминнериниң системазын байыткан. Амгы үеде колдуунда орус дылдан терминнерни үлегерлээр арга (*антоним – антоним*) делгеренгей хереглеттиниپ турар деп болур.

*Ключевые слова:* лингвистика, терминология, терминнер чогаадылганы, лексика-семантиктиг арга, морфологтуг арга, синтаксистиг арга, очулга аргазы, үлегерлээшкин.

*Цитатага ажыглаарда:* Натпит-оол У.В., Ооржак Б. Ч. Тывалингвистиктиг терминнерниң чогааттынар аргалары // Азиатские исследования: история и современность. 2026. № 2 (18). С. DOI: 10.63124/2782-6139-2026-2-18-27-39

## СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ ТУВИНСКИХ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ

**Ульяна В. Натпит-оол**

Тувинский государственный университет, магистрант филологического факультета, Кызыл, Тыва Республика.

**Байлак Ч. Ооржак**

Тувинский институт гуманитарных и прикладных социально-экономических исследований при Правительстве Республики Тыва, доктор филологических наук, Кызыл, Республика Тыва.

*Аннотация.* В научной статье представлены результаты исследования структуры и способов образования лингвистических терминов в тувинском языке. Лингвистические термины тувинского языка были извлечены из опубликованных в разные годы исследований по тувинскому языку, «Краткого русско-тувинского словаря лингвистических терминов» (2013 г.). Собранный материал показал 5 способов образования тувинских лингвистических терминов. Лексико-семантическим способом осуществляется описательный перевод терминов русского языка на тувинский (*отрицательное деепричастие – болбас деепричастие, управление – башкарылга холбаазы, примыкание – каттыжылга холбаазы*). Расширение значений некоторых тувинских аффиксов, которые начинают передавать абстрактные значения, позволяет им участвовать в создании терминов (*понудительный залог – болдур=уушкун залог, сказуемое – сөгле=кчи, управление – башкар=ылга холбаазы, дополнение – неме=лде, описательный вид – тайылбыр=лыг вид, звукоподражательные слова – өттүн=үг сөстөр*). При помощи синтаксического способа в тувинском языке образуются словосочетания, передающие сложные лингвистические понятия (*аай ассимиляция, арын кожумактары,*

ийи сек, укталган дөс). Также тувинскую лингвистическую терминосистему обогатили термины, вошедшие из русского языка (или через русский язык), путем калькирования (лицо – арын). В настоящее время широко используется заимствование терминов из русского языка (антоним – антоним) как основной способ пополнения этой системы.

*Ключевые слова:* лингвистика, терминология, терминообразование, лексико-семантический способ, морфологический способ, синтаксический способ, калькирование, заимствование

*Для цитирования:* Натпит-оол У. В., Ооржак Б. Ч. Способы образования тувинских лингвистических терминов // Азиатские исследования: история и современность. 2026. № 2 (18). С. DOI: 10.63124/2782-6139-2026-2-18-27-39

## METHODS OF FORMING TUVAN LINGUISTIC TERMS

**Ulyana V. Natpit-ool**

Tuva State University, Master's student of the Faculty of Philology, Kyzyl, Tyva Republic.

**Baylak Ch. Oorzhak**

Tuva Institute of Humanities and Applied Socio-Economic Research under the Government of the Republic of Tyva, Doctor of Philology, Kyzyl, Tyva Republic

*Abstract.* The scientific article presents the results of a study of the structure and methods of forming linguistic terms in the Tuvan language. The linguistic terms of the Tuvan language were extracted from studies on the Tuvan language published in different years, as well as from the “Brief Russian-Tuvan Dictionary of Linguistic Terms” [Sat, Mart-ool 2013]. The collected material revealed five methods of forming Tuvan linguistic terms. The lexical-semantic method involves the descriptive translation of Russian terms into Tuvan (отрицательное деепричастие – болбас деепричастие, управление – башкарылга холбаазы, примыкание – каттыжылга холбаазы). The expansion of the meanings of some Tuvanian affixes, which begin to convey abstract meanings, allows them to participate in the creation of terms (понудительный залог – болдур=уушкун залог, сказуемое – сөгле=кчи, управление – башкар=ылга холбаазы, дополнение – неме=лде, описательный вид – тайылбыр=лыг вид, звукоподражательные слова – өттүн=үг сөстөр). The Tuvan language uses syntax to form phrases that convey complex linguistic concepts (аай ассимиляция, арын кожумактары, ийи сек, укталган дөс). The Tuvan linguistic terminology system has also been enriched by terms borrowed from the Russian language (or through the Russian language) by means of calque (лицо – арын). Currently, borrowing terms from the Russian language (антоним – антоним) is widely used as the main method of replenishing this system.

*Keywords:* linguistics, terminology, term forming, lexical-semantic method, morphological method, syntactic method, calque, borrowing

*For citation:* Natpit-ool U. V., Oorzhak B. Ch. Methods of Forming of Tuvan Linguistic Terms // Азиатские исследования: история и современность. 2026, no. 2 (18), p. 27–39. DOI: 10.63124/2782-6139-2026-2-18-27-39

### *Кириилде*

Термин дээрге дылда кандыг-бир эртем азы техникага хамааржыр билиглерни илередип чоруур тускай лексемалар. Терминнер ниити национал дылдың лексиктиг составынче кирбишаан, тускай иштики системаны тургузуп турар. Ук терминнер системазы эртем, техника адырлары ёзугаар иштики биче системаларга хувааттынып турар.

Ажыл-амыдыралдың аңгы-аңгы адырларының тыва дылда терминнерин шинчилеп, тыва терминологияның айтырыгларын «Совет үеде тыва дылдың хөгжүлдези» [Монгуш, 1967], «Тувинская письменность, язык и литература» [Сердобов 1980], «Эртем ажылдарының чыындызы» [Сат 2006] деп ажылдарда чырыдып турар. Ынчалза-даа тыва дылдың лингвистиктиг терминнерин бүгү талазы-биле шинчилээн эртем ажылы чок болуп турары-биле болгаш амгы дыл эртеминин хөгжүлдезинин аайы-биле чаа-чаа терминнер немежиپ турары-биле база ук терминнерни тыва дыл эртеминче кирирер аргаларны ажылдап кылырының хереглели бар болуп турда, ук тема чугула болуп турар.

Эртем чүүлүнүн сорулгазы – тыва дылдың лингвистиктиг терминнериниң тыптып келген аргаларын болгаш тургузуун шинчилеп чоруткан ажылдың түңнелдерин допчулап көргүзери. Ук сорулганы чедип алырда, тыва дылдың лингвистиктиг терминнерни чыып бижээш, оларның тыптып келген аргаларын болгаш тургузуунун аайы-биле янзыларын тодараткан. Шинчилел ажылының материалын аңгы-аңгы чылдарда үнген тыва дылга хамаарышкан Н. Ф. Катановтун, Ф. Г. Исхаковтун, А. А. Пальмбахтын, Ш. Ч. Саттын, Д. А. Монгуштун, Е. Б. Салзыңмаанын шинчилел ажылдарындан [Катанов 1903; Исхаков 1961; Монгуш 1967; Сат 1980а, 1980б] база «Лингвистиктиг терминнерниң кыска орус-тыва словарындан» [Сат, Март-оол 2013], тыва дылдың очулгалыг словарьларындан [ТОС 1963; РТС 1980] чыгган. Ол ышкаш материалды чыырда, орус дылдың лингвистиктиг терминнериниң словарьларын ажыглаан [Ахманова 1968; ЛЭС 1990].

Шинчилел ажылын чорударда, тайылбырлыг, деңнелге методтарын болгаш компонентилиг анализти ажыглаан.

*Тыва дылдың бодунуң иштики курлавырларының киржилгези-биле терминнерниң чогааттынары*

"Бистин чуртувустун янзы-бүрү литературлуг дылдарының, оларнын аразында тыва дылдың терминологиязын чурумчударда, терминнерниң эң дөмейлешкек болурунун принципин барымдаалап турар. Мону барымдаалааш, орус дылдан эң чугула терминнерни үлегерлеп алырынче чогуур кичээңгейни салыр ужурлуг бис. Ооң-биле кады терминнерни кол нуруу-зунга билдингир болдурар төлээде, оларны тургузарда төрөөн дылдың бар аргаларын долuzu-биле ажыглаары чугула" деп эртемденнер санап турар [Монгуш, Сат 1967: 78-81]. Ынчангаш баштайгы үеде терминнерни чогаадырда, тыва дылдың бодунуң чингине сөстөрүн терминчидеринге болгаш чаа сөстөрүни азы сөс каттыжыышкыннарын чогаадырынга кол даянып турган. Ынчангаш тыва терминнер тыва дылдың бодунуң иштики курлавырларының киржилгези-биле үш аңгы арга дузазы-биле тургустунуп чогааттынар: лексика-семантиктиг, морфологтуг, синтаксистиг аргалар.

*Лексика-семантиктиг арга.* Лексика-семантиктиг арга дээрге очулга аргазының бир хевири. Бо арганың дузазы-биле терминнерни тыва дылче тайылбырлап очулдуруп турар. Орус болгаш өске-даа дылдардан терминнерни төрөөн дылче кириерде, дылдың бодунда солуптар хире эквивалент чок болза, терминниң кол утказынга даянып алгаш, очулдуруп арга болуп турар [Оконешников 2005, с. 21].

Тыва дылдың бодунуң чингине сөстөрүн терминчидерин лексика-семантиктиг арга деп айтып болур. Ындыг терминнерниң чижээнге: *глагол – кылыг сөзү, синтаксический способ словообразования – сөс чогаадылгазының дөстөр каттыштырар аргазы, морфологический способ словообразования – сөс чогаадылгазының кожумактыг аргазы, сокращённые словообразования – сөс чогаадылгазының хурааңгайлаар аргазы, отрицательное деепричастие – болбас деепричастие, управление – башкарылга холбаазы, примыкание – каттыжылга холбаазы, согласование – тааржылга холбаазы, назывное предложение – ат домаа, сложносочиненное предложение – чагырышпаан нарын домак, знаки препинания – бижик демдектери, точка – улуг сек, запятая – биче сек, точка с запятой – бүдүн чартык сек.*

Чижээлээрге, *глагол* деп терминниң орус дылда утказы болза «слово действия» деп турар. Ынчангаш тыва дылче бо терминни *кылыг сөзү* деп тайылбырлап очулдурган.

*Морфологтуг арга.* Лингвистиктиг терминнериниң чогааттынарынга сөс чогаадылгазының кожумактары киржип турар. Ону кожумактыг азы морфологтуг арга деп адаар. Эртемденнер ук арганы национал бижик чогааттынып, тыва дылда солуннар, сеткүүлдер, номнар хөйү-биле үнүп эгелээниниң соонда нептерээн деп айтып турар [Монгуш, Сат 1967, с. 59].

Литературлуг дыл хөгжээн тудум чоорту өске арга – сөске кожумак немээш, чаа сөс чогаадыры колдап эгелээн.

Тыва лингвистиктиг терминнер чогааттынарынга дараазында кожумактар киржилгелиг болуп турар:

1) *-(ы)ышкын* – бедик бүдүрүкчүлүг, идекпейлиг ажыглаттынар кожумак. Ш.Ч. Сат бо кожумактың утказында туугай ужур-утка тывылган деп айтып турар [Сат 1973: 130]. Ооң дузазы-биле амгы үеде дараазында лингвистиктиг терминнер тургустунган: *болдуруушкун залогу* ‘*понудительный залог*’, *болчуушкун залогу* ‘*совместно-взаимный залог*’ эгидишшкин залогу ‘*возвратный залог*’, *качыгдаашкын залогу* ‘*страдательный залог*’, *болуушкун наклонениези* ‘*изъявительное наклонение*’ сөс каттыжыышкыны ‘*словосочетание*’;

*-кчы* – бүдүрүкчүлүг кожумак. Мурнунда кижилерни кылыр ажылын барымдаалап, чүве аттары чогаадыр *-кчы*, *-чы* деп кожумактарның хүлээлгелери делгемчип, тыва улустуң амыдыралынга болган үндезин өскерлишкиннер-биле холбашкан чаа сөстөрнүң чогаадылгазынга ажыглаттынып эгелээн [Монгуш, Сат 1967: 60]. Оларның аразында тыва дылдың *сөглекчи* ‘*сказуемое*’, *үдекчи* *деепричастие* ‘*сопроводительное деепричастие*’ артынчы ‘*частица*’, *түңнекчи* *сөстөр* ‘*обобщающие слова*’ чергелиг терминнерин тургузарынга киришкен;

3) *-лга* – моол дылдан үлегерлеттинген бүдүрүкчүлүг кожумак. Тыва лингвистиктиг терминнерде ооң дузазы-биле *шилчилгелиг* кылыг *сөстери* ‘*переходные глаголы*’, *шилчилге чок кылыг сөстери* ‘*непереходные глаголы*’, *башкарылга холбаазы* ‘*управление*’, *тодарадылга* ‘*определение*’, *каттыжылга холбаазы* ‘*примыкание*’, *тааржылга холбаазы* ‘*согласование*’ чергелиг терминнер тургустунган;

4) *-лда* деп база-ла моол дылдан үлегерлеттинген кожумактың дузазы-биле *немелде* ‘*дополнение*’, *киирилде сөстөр* ‘*вводные слова*’, *киирилде домактар* ‘*вводные предложения*’ дээн чергелиг терминнер чогааттынган;

5) *-лыг* – бедик бүдүрүкчүлүг демдек ады чогаадыр кандыг-бир чүүлдүң эдилээрин илередир турган болза (*малдыг* ‘*имеющий скот*’, *идиктиг* ‘*имеющий обувь*’), ук кожумактың утказы делгемчээш, туугай утка дамчыдар хүлээлгелиг, чүүлдүң шынарын болгаш демдээн көргүзер апарган [Сат 1973, с. 131]. Лингвистиктиг терминнерниң чижээ: *грамматиктиг* ‘*грамматический*’, *тайылбырлыг видтер* ‘*описательный вид*’, *барымдаалыг эрткен үе* ‘*прошедшее повествовательное время*’, *бадыткалдыг эрткен үе* ‘*прошедшее риторическое время*’, *барымдаалыг амгы үе* ‘*прошедшее заглазное время*’, *синонимниг одуруг* ‘*синонимичный ряд*’, *идекпейлиг чугаа органнары* ‘*активные органы речи*’, *чагыржылгалыг сөс каттыжыышкыны* ‘*подчинительное словосочетание*’;

б) *-ыг* – амгы тыва дылда бүдүрүкчүлүг эвес кожумак. Ук кожумак бурунгу түрк үеден кылыг сөзүндөн чүве ады чогаадыр кожумак болуп турар (*чазыг, човаг, алдаг*). Дыл терминнериниң чогаадылгазында ооң киржилгезин кылыг сөзү *‘глагол’*, айтырыг демдээ *‘вопросительный знак’*, өттүнүг сөстөр *‘звукоподражательные слова’* деп чижектерге хайгаарап болур.

Ынчангаш амгы тыва дылдың терминнерин чогаадырынга *-(ы)ышкын, -кчы, -лыг -лга, -ыг* деп кожумактар идепкейлиг киржиپ турар. Оларның туугай чүве аттары тургузар шынарлыг апарганын тыва дылдың сайзырап олуларының херечизи деп эртемденнер айтып турар [Монгуш, Сат 1967, с. 61].

*Синтаксистиг арга*. Тыва бижик тыптып, литературлуг дыл үндезилетинип эгелээниниң баштайгы чылдарында чаа чүүлдерни делгереңгейи-биле тайылбырлап, оларның аттарының орнунга ийи ийикпе азы оон-даа хөй сөстөр каттыжышкыннарын ажыглап турган. Амгы литературлуг дылда каттыжылга аргазы-биле тургустунган чаа сөстөр, терминнер дыка хөй. Каттыжышкыннардан тургустунган сөстөрниң нургулайында чүвени кысказы-биле тайылбырлаан, чуруп көргүскен хевирлиг, бөдүүн тургузуглуг болур дугайында Д. А. Монгуш, Ш. Ч. Сат демдегледип турарлар [Монгуш, Сат 1967, с. 55].

Тыва дылдың лингвистиктиг терминнерин тургузарынга ажыглаттынар каттыжышкыннарның кол-кол хевирлерин көрээлиңер:

- демдек адының чүве ады-биле каттыжылгазы: *аай ассимиляция, ажык үн, лексистиг утка, дорт утка, доора утка, синонимниг одуруг, фразеолог-туг каттыжылгалар, кыска ажык үннер, нарын дөс, дүрген вид, кожалан-чак деепричастие*;

- ийи чүве адының хамааржылга (изафет) аргазы-биле каттыжып, чаа термин тургузары. Составтыг терминнерниң кол нуруузунда бирги компонентизи хевирлеттинмээн азы хамаарылга падежиниң кожумаа чок, ийиги компонентизи хамаарылга хевиринде турар: *арын кожумактары, башка-рылга холбаазы, тааржылга холбаазы, качыгдаашкын залогу, чөпишээрел наклонениези, сан ады, сан категориязы, сөс чогаадылгазы*;

- сан адының чүве ады-биле каттыжылгазы: *бирги арын, ийиги арын, үшкү арын; ийи эринниң ажык эвес үннери, ийи сек, ийи тире, ийи биче сек*;

- причастие биле чүве адының каттыжылгазы: *эрткен үе, чагырткан сөс, укталган дөс, доозулган вид, укталган дөс*.

Ынчангаш составтыг терминнерге колдуунда орус дылдан сөс каттыжышкыннары кылдыр очулдуртунган терминнер хамааржып турар.

*Тыва терминнер чогааттынарынга өске дылдарның салдары*

Тыва терминологияның сайзырап эгелээринин баштайгы үзинде эртем болгаш культура база политика терминнерин хөйү-биле моол дылдан үлегерлеп ап турган. А үжен чылдардан эгелээш, бо хүннерге чедир орус дылдан үлегерлеп алган терминнерниң саны болгаш бөлүктери чоорту өзүп, калбарып келген. Амгы үеде орус дылдан очулдуртунган азы үлегерлеттинген лингвистиктиг терминология тыва дыл терминологиязының байыырының бир кол дөзү болур.

*Дорт очулга аргазы.* Тыва дылдың лингвистиктиг терминнер бөлүүнде эң-не нептеренгей арга база-ла дорт очулга аргазы болур. Орус дылдан сөстөрни очулдургаш, оларга чаа утка немээри болгаш черле сөстү чаа уткага хереглээри тыва дылдың терминнерин чогаадырының бир аргазы болур. Дыка хөй терминнер очулганың түңнелинде тывылган [Монгуш, Сат 1967, с. 52]. Орус дылдың терминнерин 275 таварылгада тыва дылче дорт очулдурган болуп турар. Чижээлээрге, дорт очулга аргазы-биле тургустунган дараа-зында терминнер тодараттыгган:

|                          |                        |
|--------------------------|------------------------|
| обращение                | адалга,                |
| лицо                     | арын                   |
| корень                   | дазыл                  |
| основа                   | дөс                    |
| дополнение               | немелде                |
| время                    | үе                     |
| речь                     | чугаа                  |
| инфинитив/неопределенная | кылыг сөзүнүн тодаргай |
| форма глагола            | эвес хевири            |
| основной залог           | үндезин залог          |
| законченный вид          | доозулган вид          |
| прошедшее время          | эрткен үе,             |
| модальное значение       | модальдыг утка         |

Лексикологтар калька аргазын сөс сүрүп очулдуарар арга деп турар. Оон кадында дорт очулга аргазының полукалька хевири база бар деп демдеглээн. Дорт очулга аргазы дылдың сөс байлаан дамчыдары болур. Ынчангаш калька аргазы дылда бар сөстөр-биле дорт очулдуртунуп турар [Казакова 2000, с. 88].

*Үлегерлээшкин аргазы.* Үлегерлээшкин аргазы дээрге сөс азы сөс каттыжыышкыннарын бир дылдан өске дылче хоолгалап алыры. Үлегерлээшкин дылдың база бир кол сайзырадыр фактору, дылдың лексика-зын байыдар болгаш оон өзээнде чыдар арга.

Шинчилеп турарывыс терминнер бөлүүндө үлегерлээшкин аргазы транслитерация дузазы-биле очулдуртунган болуп турар. Транслитерация – үлегерлээшкин аргазының бир хевири. Бо таварылгада үлегерлеттинип турар сөс төрөөн дылда бар үжүктөр-биле солуттунар. Оон кадында сөс үлегерлеп ап турар дылдың шын номчулга дүрүмүңгө чагыртыр [Оконешников 2005: 48].

Тыва дылдың лингвистиктиг терминнериниң аразында үлегерлээшкин биче бөлүктү тургузуп турар (84 термин). Чижээлээрге:

|                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| <i>антоним</i>      | <i>антоним</i>      |
| <i>метатеза</i>     | <i>метатеза</i>     |
| <i>вид</i>          | <i>вид</i>          |
| <i>фонетика</i>     | <i>фонетика</i>     |
| <i>деепричастие</i> | <i>деепричастие</i> |
| <i>надеж</i>        | <i>надеж</i>        |
| <i>зalog</i>        | <i>зalog</i>        |
| <i>наклонение</i>   | <i>наклонение</i>   |
| <i>причастие</i>    | <i>причастие</i>    |

Бо таварылгада терминнер орус дылдан тыва дылче кандыг-даа фонетиктиг өскерлиешкиннер чокка кире бээр. Олар үлегерлээшкин аргазы-биле орус дылдан болгаш орус дылды дамчыштыр латин, грек дылдардан хоолгап алган терминнер болур.

Орус болгаш өске-даа дылдардан үлегерлеттинген терминнерниң шын бижилгези колдуунда дөмей болгаш *-лыг* деп (үстүндө айыттыңган) бедик бүдүрүкчүлүг кожумактың дузазы-биле тыва дылче хоолгалаттыңган. Чижээлээрге: *фонетиктиг ярус/деңнел* ‘фонетический ярус’, *музыкалыг ударение* ‘музыкальное ударение’, *вариантылыг фразеологизмнер* ‘вариантные фразеологизмы’, *ритмиктиг вид* ‘ритмический вид’.

### *Түңнел*

Терминнерниң тыптыр аргалары болгаш дөстери өске сөстөрниң тыптыр аргалары болгаш дөстери-биле бир дөмей. Чаа терминнер дылдың бодунуң иштики аргаларыңга болгаш өске дылдарның салдары-биле тыптыр.

Тыва дылдың лингвистиктиг терминнери колдуунда орус дылдан очулдуртунган терминнерге хамааржыр. А тыва дылдың бодунуң иштики курлавырларыңдан кожумактыг арга-биле тургустунган терминнерниң саны 250. Өске дылдардан үлегерлеттинген терминнер эвээш. Оларның саны - 84.

Үстүндө айыткан чүүлдерден алгаш көөргө, бир талазында, тыва литературлуг дылдың терминологиязы дүргөн сайзырап оор, ийи талазында, терминология айтыры ам-даа чугула болгаш чедир шиитпирлеттинмээн бооп артпышаан дээрзи тодаргай. Ынчангаш практиканың болгаш өске литературлуг дылдарның бо талазы-биле дуржулганын эки ажыглаары негеттинип турар. Оон-биле кады доктааттынган терминнерни хажыдып өскертпези – терминологияның доктаап быжыгарының бир чугула негелдези болур дээрзин утпас болза эки.

Тыва дылдың бодунуң иштики курлавырын болгаш орус дылдан сөстөр үлегерлеп алырын ажыглап тургаш, эртем терминнерин чурумчудуп доктаадыры моон соңгаары чугула сорулга болур.

### **Словарьлар:**

1. Ахманова 1968 – Ахманова, О. С. Словарь лингвистических терминов. М.: Советская Энциклопедия. 1968. 473 с.
2. Жеребило 2010 – Жеребило, Т. В. Словарь лингвистических терминов. Пилигрим. Назрань, 2010. 489 с.
3. Лингвистический энциклопедический словарь (ЛЭС). М.: Сов. энцикл, 1990. 683 с.
4. Орус-тыва словарь. М., 1980. 660 с.
5. Сат 2013 – Сат Ш. Ч., Март-оол К. Б. Лингвистиктиг терминнерниң кыска орус-тыва словары. Кызыл: ТывГШИ. 2013. 192 с.
6. Тувинско-русский словарь. М.: Сов. Энциклопедия. 1963. 646 с.

### **Литература:**

1. Исхаков 1961 – Исхаков, Ф. г., Пальмбах, А. А. Грамматика тувинского языка. Фонетика и морфология. Москва, 1961. 470 с.
2. Казакова 2000 – Казакова, Т. А. Практические основы перевода. СПб: «Издательство Союз», 2000. 320 с.
3. Катанов 1903 – Катанов, Н. Ф. Опыт исследования урянхайского языка с указанием главнейших родственных отношений его к другим языкам тюркского корня. Типо-литография императорского университета. Казань, 1903. 488 с.
4. Монгуш 1967 – Монгуш, Д. А., Сат, Ш. Ч. Совет үеде тыва дылдың хөгжүлдези. Кызыл: Тываның ном үндүрер чери. 1967. 141 ар.
5. Оконешников 2005 – Оконешников, Е. И. Лингвистические аспекты терминологии якутского языка (на материале общей и отраслевой лексикографии). Автореферат дисс. доктора филол. наук. Якутск, Институт гуманитарных исследований АН РС(Я). 2005. 56 с.

6. Сат 1964 – Сат Ш. Ч. Очерк истории изучения тувинского языка. Кызыл: Тувинское книжное издательство. 1964. 112 с.
7. Сат 1973 – Сат Ш. Ч. Формирование и развитие тувинского национального литературного языка. Кызыл: Тувинское книжное издательство. 1973. 191 с.
8. Сат 1980а – Сат Ш. Ч. Образование функциональных стилей тувинского литературного языка // Тувинская письменность, язык и литература. Кызыл: Тувин. кн. изд-во. 1980. С. 45–58.
9. Сат 1980b – Сат Ш. Ч. Амгы тыва литературлуг дыл. Лексикология болгаш семасиология, фонетика, морфология. Кызыл: Тываның ном үндүрер чери. 1980. 257 ар.
10. Сат 1983 – Сат Ш. Ч. Амгы тыва литературлуг дыл. Синтаксис. Эдиглерлиг болгаш немелделерлиг 2-ги үндүрүлгези. Кызыл: Тываның ном үндүрер чери. 1983. 140 ар.
11. Сердобов 1980 – Сердобов Н. А. О роли языка и письменности в национальной консолидации тувинского народа. Тувинская письменность, язык и литература. Кызыл: Тувин. кн. изд-во. 1980. С.15–30.

## References:

1. Iskhakov, F. G., Pal'mbah, A. A. (1961) "Grammatika tuvinskogo yazyka. Fonetika i morfologiya" [Grammar of the Tuvan Language. Phonetics and Morphology.]. Moskva, Izdatel'stvo vostochnoi literatury. 470 p. (In Russ.).
2. Kazakova, T. A. (2000) "Prakticheskie osnovy perevoda" [Practical Fundamentals of Translation]. Saint-Petersburg, Izdatel'stvo Soyuz. 320 p. (In Russ.).
3. Katanov, N. F. (1903) "Opyt issledovaniya uryanhajskogo yazyka s ukazaniem glavnejshih rodstvennyh otnoshenij ego k drugim yazykam tyurkskogo kornya" [An Attempt at a Study of the Uryankhay Language, with an Indication of Its Principal Relations to Other Languages of the Turkic Root]. Kazan', tipografija imperatorskago universiteta. 488 p. (In Russ.).
4. Mongush, D. A., Sat, Sh. Ch. (1967) "Sovet yede tyva dyldyn høgzhyl-dezi" [The development of the Tuvinian language during the Soviet era]. Kyzyl, Tuvinskoe knizhnoe izdatel'stvo. 141 p. (In Tuv.).
5. Okoneshnikov, E. I. (2005) "Lingvisticheskie aspekty terminologii yakutskogo yazyka (na materiale obshchej i otraslevoj leksikografii)" [Linguistic Aspects of the Yakut Language Terminology (Based on General and Sectoral Lexicography)]. Avtoreferat diss. doktora filol. nauk. Yakutsk, Institut gumanitarnykh issledovanij AN RS(Ya). 56 p. (In Russ.).

6. Sat, Sh. Ch. (1964) “Ocherk istorii izucheniya tuvinskogo yazyka” [Essay on the History of the Study of the Tuvan Language]. Kyzyl, Tuvinskoe knizhnoe izdatel'stvo. 112 p. (In Russ.).
7. Sat, Sh. Ch. (1973) “Formirovanie i razvitie tuvinskogo nacional'nogo literaturnogo yazyka” [Formation and Development of the Tuvan National Literary Language]. Kyzyl, Tuvinskoe knizhnoe izdatel'stvo. 191 p. (In Russ.).
8. Sat, Sh. Ch. (1980) “Obrazovanie funktsional'nyh stilej tuvinskogo literaturnogo yazyka Tuvinskaya pis'mennost', yazyk i literature” [Formation of Functional Styles in the Tuvan Literary Language. Tuvan Writing, Language, and Literature]. Kyzyl, Tuvinskoe knizhnoe izdatel'stvo. 45 p. (In Russ.).
9. Sat, Sh. Ch. (1980) “Amgy tyva literaturlug dyl. Leksikologiya bolgash semasiologiya, fonetika, morfologiya” [Modern Tuvan Literary Language. Lexicology and Semasiology, Phonetics, Morphology]. Kyzyl, Tuvinskoe knizhnoe izdatel'stvo. 257 p. (In Tuv.).
10. Sat, Sh. Ch. (1983) “Amgy tyva literaturlug dyl. Sintaksis. Ediglerlig bolgash nemeldelerlig 2-gi yndyrgegi” [Modern Tuvan Literary Language. Syntax. 2nd edition with corrections and additions]. Kyzyl, Tuvinskoe knizhnoe izdatel'stvo. 140 p. (In Tuv.).
11. Serdobov, N. A. (1980) “O roli yazyka i pis'mennosti v nacional'noj konsolidatsii tuvinskogo naroda. Tuvinskaya pis'mennost', yazyk i literature” [On the Role of Language and Writing in the National Consolidation of the Tuvan People]. Kyzyl, Tuvinskoe knizhnoe izdatel'stvo. P. 15–30. (In Russ.).

*Информация об авторах:*

*Ульяна В. Натпит-оол, магистрант Тувинского государственного университета, Кызыл, Россия; Россия, Республика Тыва, Кызыл, 667000, ул. Ленина, д. 36.*

*E-mail: ulanaatpit7@gmail.com*

*Байлак Ч. Ооржак, доктор филологических наук, главный научный сотрудник Тувинского института гуманитарных и прикладных социально-экономических исследований при Правительстве Республики Тыва, Кызыл, Россия; Россия, Республика Тыва, Кызыл, 667000, ул. Кочетова, д. 4.*

*E-mail: oorzhak.baylak@mail.ru*

*РИИЦ AuthorID 636936*

*Information about the authors:*

*Ulyana V. Natpit-ool, Master's degree student of Tuvan State University; 667000, 36 Lenin str., Kyzyl, the Republic of Tuva, Russia.*

*E-mail: ulanaatpit7@gmail.com*

ORCID: 0009-0002-3353-3957

*Bailak Ch. Oorzhak, Doctor of Sci. (Philology), Chief Researcher, Tuvan Institute of Humanitarian and Applied Social-Economic Research under the Government of the Republic of Tuva; 667000, 4 Kochetov str., Kyzyl, the Republic of Tuva, Russia.*

*E-mail: oorzhak.baylak@mail.ru*

ORCID: 0000-0001-8373-9107

©Намнун-оол У. В., Ооржак Б. Ч., 2026